

**Originalbetriebsanleitung**  
 Translation of the original instructions  
 Traduction du mode d'emploi d'origine  
 Traduzione del Manuale d'Uso originale

**Akku / Ladegerät**  
 Battery / Charging equipment  
 Batterie / Dispositif de charge  
 Batteria / L'impianto di caricamento

LG 12-04 58634    LG 12-20 58635    AP 12-13 58631    AP 12-15 58632    AP 12-20 58633

GÜDE GmbH & Co. KG · Birkichstrasse 6 · 74549 Wolpertshausen · Deutschland

**LG 12-04**

1. Insert the battery into the charger.  
 2. Plug the charger into the power outlet.  
 3. The battery is now charging.

**0-99%**  
 D Rot (Red)  
 GB Red (Red)  
 F Rouge (Red)  
 I Rosso (Red)  
 NL Rood (Red)  
 CZ Červená (Red)  
 SK Červená (Red)

**100%**  
 D Grün (Green)  
 GB Green (Green)  
 F Vert (Green)  
 I Verde (Green)  
 NL Groen (Green)  
 CZ Zelená (Green)  
 SK Zelená (Green)

**LG 12-20**

1. Insert the battery into the charger.  
 2. Plug the charger into the power outlet.

**0-99%**  
 D Rot (Red)  
 GB Red (Red)  
 F Rouge (Red)  
 I Rosso (Red)  
 NL Rood (Red)  
 CZ Červená (Red)  
 SK Červená (Red)

**100%**  
 D Grün (Green)  
 GB Green (Green)  
 F Vert (Green)  
 I Verde (Green)  
 NL Groen (Green)  
 CZ Zelená (Green)  
 SK Zelená (Green)

Akku	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
Artikel-Nr.	58631	58632	58633
Spannung	12 V ---	12 V ---	12 V ---
Akkukapazität (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Akku-Leistung	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Gewicht	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg

Akku-Ladegerät	LG 12-04	LG 12-20
Artikel-Nr.	58634	58635
Eingangsspannung	100-240 V	100-240 V
Frequenz	50-60 Hz	50-60 Hz
Ausgangsspannung	13,5 V ---	12 V ---
Ausgangsstrom	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)
Aufnahmeleistung	8 W	35 W
Schutzklasse	II	II
Ladezeit	1,3 Ah = 267 min. 1,5 Ah = 308 min. 2,0 Ah = 411 min.	1,3 Ah = 47 min. 1,5 Ah = 54 min. 2,0 Ah = 72 min.
Gewicht	0,14 kg	0,27 kg

**Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.**

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

**Sicherheitshinweise**  
**⚠️ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**nicht von Kindern ohne Aufsichtigung durchgeführt werden.**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**  
 Die Ladegeräte sind ausschließlich geeignet für folgenden Wechselakkus zu laden:  
 • **AP 12-13, AP 12-15, AP 12-20**

**⚠️ WARNUNG!**  
 Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig. Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet. Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen.

Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund. Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt. Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Güde-Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie ihn aufladen.

**Akku**  
 Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

**Arbeitshinweise**  
 Die Akkus werden nur teilweise vorgeladen geliefert und müssen vor Gebrauch zum ersten Mal voll aufgeladen werden.

- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft oder stehen bleibt.
- Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic-Cell Protection“ gegen Tiefentladung geschützt.
- Eine wesentlich kürzere Betriebszeit des geladenen Akkus zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Original-Ersatz-Akkupacks.

**Symbole**

- Akku vor Hitze und Feuer schützen
- Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen
- Akku vor Temperaturen über 40°C schützen
- Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll
- Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-Sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Ladegerät**

- Achtung! / WARNUNG
- Betriebsanleitung lesen
- Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen
- T2A
- Gerätesicherung
- Schutzklasse II
- CE Konformitätszeichen
- Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

**Entsorgung**  
 Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.

**Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.**

**Akkus umweltgerecht entsorgen**  
 Li-Ion-Akkus sind entsorgungspflichtig. Lassen Sie defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden bevor es verschrottet wird. Beschädigte Akkus können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

**Gewährleistung**  
 Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

**Erststreckungsgefahr!**  
 Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

**Wichtige Kundeninformation**  
 Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

**Service**  
 Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:  
 Artikelnummer:  
 Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

Battery	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
Art. No	58631	58632	58633
Voltage	12 V ---	12 V ---	12 V ---
Battery capacity (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Battery-Power	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Weight	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg

Battery-Charging equipment	LG 12-04	LG 12-20
Art. No	58634	58635
Input voltage	100-240 V	100-240 V
Frequency	50-60 Hz	50-60 Hz
Output voltage	13,5 V ---	12 V ---
Output current	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)
Input power	8 W	35 W
Protection class	II	II
Charging time	1,3 Ah = 267 min. 1,5 Ah = 308 min. 2,0 Ah = 411 min.	1,3 Ah = 47 min. 1,5 Ah = 54 min. 2,0 Ah = 72 min.
Weight	0,14 kg	0,27 kg

**⚠️ Read and understand the operating instructions before using the appliance.** Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

**Safety Instructions**  
**⚠️ WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**Specified Conditions Of Use**  
 Chargers are exclusively suitable to charge these replaceable batteries:  
 • **AP 12-13, AP 12-15, AP 12-20**

**⚠️ WARNING!**  
 Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

**Emergency procedure**  
 Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

The Güde charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used.

The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts being charged.

**Battery**  
 Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

**⚠️ Risk of fire! Risk of explosion!**  
 Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground. Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials. Protect the battery against heat and fire. Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only. Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

**Work instructions**  
 Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used for the first time.

- Charge the accumulator when the appliance is running slowly or stops.
- A li-ion battery may be charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.
- A li-ion battery is protected by the Electronic Cell Protection against deep discharge.
- A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

**Symbols**  
**Battery**

- Protect the battery against heat and fire.
- Protect the battery against water and moisture.
- Protect the battery against temperatures above 40°C.
- Do not throw the batteries in household waste.
- Deliver the batteries to a collection centre of old batteries where they will be recycled in an environmentally friendly way.

**Charging equipment**

- Caution! / WARNUNG
- Read the Operating Instructions
- Charger to be used in closed spaces only.
- T2A
- Appliance protection
- Protection class II
- CE marking
- Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

**⚠️ Protect against humidity**

**⬆️ This side up**

**Disposal**  
 The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

**Dispose of the batteries in an environmentally friendly manner.**  
 Li-ion batteries are subject to the special disposal obligation. Have any defective batteries disposed of by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours

or liquids leak out of such batteries. Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

**Transport packaging disposal**  
 The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environmental aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

**Risk of suffocation!**  
 Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

**Guarantee**  
 Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

**Important information for the customer**  
 Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

**Service**  
 Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:  
 Art. No.:  
 Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

Batterie	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
N° de commande	58631	58632	58633
Tension	12 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>
Capacité de la batterie (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Batterie-Puissance de batterie	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Poids	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg

Batterie-Dispositif de charge	LG 12-04	LG 12-20
N° de commande	58634	58635
Tension d'entrée	100-240 V	100-240 V
Fréquence	50-60 Hz	50-60 Hz
Tension d'entrée	13,5 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>
Courant d'entrée	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)
Puissance	8 W	35 W
Type de protection	II	II
Durée de charge	1,3 Ah = 267 min. <div>1,5 Ah = 308 min.<div>2,0 Ah = 411 min.</div></div>	1,3 Ah = 47 min. <div>1,5 Ah = 54 min.<div>2,0 Ah = 72 min.</div></div>
Poids	0,14 kg	0,27 kg

FR | **FRANÇAIS**
Caractéristiques Techniques

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

### Instructions De Sécurité

#### AVERTISSEMENT

**Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.** Le non respect des consignes indiquées ci-dessous peuvent engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

### Utilisation conforme à la destination

Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables

- AP 12-13, AP 12-15, AP 12-20**

**AVERTISSEMENT!** Il est interdit de charger une autre batterie. Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger des batteries non rechargeables.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2.

Évitez de limiter la fonction de refroidissement en couvrant les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude.

N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé.

Pour charger la batterie, utilisez seulement le chargeur GÜDE. L'utilisation d'autres dispositifs de charge peut engendrer des défauts ou un incendie.

Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.

### Batterie

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.



#### Risque d'incendie ! Risque d'explosion!

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu. Utilisez la batterie seulement dans l'étenue des températures de +10°C à +40°C. Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.

En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

### Consignes de travail

Les accus ne sont livrés que partiellement préchargés et doivent donc être complètement chargés avant utilisation.








- Rechargez l'accu dès lors que l'appareil fonctionne trop lentement ou s'arrête.

- L'accu Li-ion peut être chargé à tout moment sans raccourcir sa durée de vie. L'interruption du chargement n'endommage pas l'accu. L'accu Li-Ions est protégé contre la décharge complète grâce à la „Electronic Celle Protection“.

- Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine

- Une durée de fonctionnement sensiblement raccourcie de l'accu indique que celui-ci est trop faible et doit être remplacé. N'utilisez que des accus de rechange d'origine Používejte jen originální náhradní baterie

FR | **FRANÇAIS**

	Attention!/AVERTISSEMENT
	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Fusible de l'appareil
	Fusible de l'appareil
	Type de protection II
	symbole CE
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

l'environnement et à votre santé, car ils peuvent présenter des fuites de vapeurs ou gaz toxiques. Par conséquent, n'envoyez jamais un accumulateur endommagé par la poste, etc. Veuillez vous tourner vers votre centre de recyclage local.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

#### Élimination de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

<b>Informations importantes pour le client.</b>
Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

### Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

### Symboles

	Protégez la batterie de la chaleur et du feu.
	Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Protégez la batterie des températures supérieures à 40°C.
	Ne jetez pas les batteries avec les déchets domestiques.
	Déposez les batteries dans un centre de collecte de batteries usagées où elles seront recyclées de façon écologique.

Batterie	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
Cod. ord.:	58631	58632	58633
Tensione	12 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>
Capacité dell'accumulatore (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Batteria-Potenza	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Peso	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg
Batteria-L'impianto di caricamento	LG 12-04	LG 12-20	
Cod. ord.:	58634	58635	
Tensione d'ingresso	100-240 V	100-240 V	
Frequenza	50-60 Hz	50-60 Hz	
Tensione d'uscita	13,5 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>	
Corrente d'uscita	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)	
Potenza assorbita	8 W	35 W	
Tipo di protezione	II	II	
Intervallo di caricamento	1,3 Ah = 267 min. <div>1,5 Ah = 308 min.<div>2,0 Ah = 411 min.</div></div>	1,3 Ah = 47 min. <div>1,5 Ah = 54 min.<div>2,0 Ah = 72 min.</div></div>	
Peso	0,14 kg	0,27 kg	

IT | **ITALIANO**
Dati Tecnici

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

#### Norme Di Sicurezza

#### AVVERTENZA

**Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza.** Mancata osservazione delle avvertenze sottostanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti. **Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.**

IT | **ITALIANO**

### Uso in conformità alla destinazione

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto vyměnitelných baterií:

- AP 12-13, AP 12-15, AP 12-20**

**AVVERTENZA!** E' vietato il caricamento dell'accumulatore diverso. S nabíječkou se nesmí nabíjet jednorázové baterie.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e del-le istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

### Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto

Mai aprire il caricabatteria. In caso di guasto rivolgersi all'officina specializzata. Per caricare l'accumulatore utilizzare sempre solo il caricabatteria Güde. All'utilizzo dei diversi impianti di caricamento possono originare i difetti oppure possono provocare l'incendio.

La superficie esterna della batteria deve risultare pulita ed asciutta. Solo dopo è possibile ricaricare la batteria.

### Batteria

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.








IT | **ITALIANO**

### Istruzioni di lavoro

Gli accumulatori vengono forniti solo parzialmente carichi e prima dell'utilizzo devono caricarsi appieno per la prima volta.

- Se la macchina gira lentamente o rimane ferma, ricaricare l'accumulatore.
- Un accumulatore Li-Ion può essere ricaricato ogni qual volta senza accorciare la sua durata di vita. L'interruzione del processo di ricarica non può danneggiare l'accumulatore
- L'accumulatore Li-ion è protetto da protezione elettronica „Electronic-Cell Protection“ dallo scaricamento completo.
- Il tempo di funzionamento sostanzialmente più breve significa che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Utilizzare solo batterie sostitutive originali.

Batteria	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
Cod. ord.:	58631	58632	58633
Tensione	12 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>
Capacità dell'accumulatore (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Batteria-Potenza	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Peso	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg
Batteria-L'impianto di caricamento	LG 12-04	LG 12-20	
Cod. ord.:	58634	58635	
Tensione d'ingresso	100-240 V	100-240 V	
Frequenza	50-60 Hz	50-60 Hz	
Tensione d'uscita	13,5 V <span>---</span>	12 V <span>---</span>	
Corrente d'uscita	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)	
Potenza assorbita	8 W	35 W	
Tipo di protezione	II	II	
Intervallo di caricamento	1,3 Ah = 267 min. <div>1,5 Ah = 308 min.<div>2,0 Ah = 411 min.</div></div>	1,3 Ah = 47 min. <div>1,5 Ah = 54 min.<div>2,0 Ah = 72 min.</div></div>	
Peso	0,14 kg	0,27 kg	

	Attenzione!/AVVERTENZA
	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.
	Fusibile dell'apparecchio
	Tipo di protezione II
	Simbolo CE
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

e la Vostra salute, se ne fuoriescono i vapori o liquidi velenosi. Perciò mai inviare l'accumulatore difettoso per mezzo posta, ecc. Rivolgersi, prego, al centro di riciclaggio locale.

Smaltire gli accumulatori solo se scarichi. Si consiglia di bloccare i poli con nastro adesivo in modo da proteggerli contro il cortocircuito. Mai aprire l'accumulatore.

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.



**Pericolo di soffocamento!** Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

<b>Informazioni importanti per il cliente</b>
Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.
<b>Servizio</b>
Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:
N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:
Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

IT | **ITALIANO**

### Simboli

	Proteggere l'accumulatore contro il calore e la fiamma.
	Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.
	Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 40°C.
	Non buttare le batterie esauste nei rifiuti solidi urbani.
	Portare le batterie in un punto di raccolta di batterie esauste dove saranno riciclate in modo ecologico.

<b>Aku</b>	Battery   Batterie   Batteria   Batterij   Batterie   Batterie   Batterie   Batterie
<b>58633</b>	<b>AP 12-20</b>
<b>58632</b>	<b>AP 12-15</b>
<b>58631</b>	<b>AP 12-13</b>
<b>Einschlägige EG-Richtlinien</b>	Appropriate EU Directives   Directives CE applicables   Prohlášení o zboží EU   Vyhlášení o zboží EU   Desbetreffende EG-Richtlijnen   Direttive CE applicabili   Illetékes EU előírások   Príjmjenjve smjernice EU   Uprorabne smernice EU   Directieve UE aferente   Суопетени наредби на ЕС   Príjmjenjve smjernice EU   Stosowne dyrektywy UE   Įgijli AB yonetmelkleri
<input type="checkbox"/> <b>2014/35/UE</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/30/UE</b>
<input type="checkbox"/> <b>1935/2004/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>1907/2006/EC</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>2011/65/EC ROHS</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/142/EC</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>89/686/EEC (PPE)</b>	<input type="checkbox"/> <b>2009/105/EG</b> <small>...&lt;20.04.2016</small>
<input type="checkbox"/> <b>2006/42/EC</b>	<input type="checkbox"/> <b>2014/29/UE</b> <small>...&lt;20.04.2016</small>
<input type="checkbox"/> <b>Annex IV</b>	<input type="checkbox"/>
Notified Body No:	Name: Address:
Type Ex. Cert.-No.:	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<input type="checkbox"/> <b>97/68/EC</b>	
Emission No.:	
<input type="checkbox"/> <b>2000/14/EC_2005/88/EC</b>	
<b>Konformitätsbewertungsverfahren</b>	Method of compliance assessment   Méthodes d'évaluation de la conformité   Modo di valutazione della conformità   Conformiteitsbeoordelingsprocedure   Způsob posouzení shody   Spôsob posúdenia zhody   Az azonoság megítélésének módja   Način presjoe istovetnosti   Način ocjenjivanja sukladnosti   Начин на обсъждане на съответно   Modul de evaluare a conformității   Način ocjenjivanja usklađenosti   Угунлук дегерлендирме усулу   Metoda oceny zgodności <b>Annex V</b>
Wolpertshausen, 17/10/2016	 
<b>Helmut Arnold</b>	
<b>Geschäftsführer</b>   Managing Director   Gérant   Amministratore delegato   Bedrijfsleider   Jednatel   Konateľ   Ügyvezető igazgató   Direktor   Директор   Управлен   Administrator   Direktor   Širket temsilcisi   Duxektor Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany	
<b>Joachim Bürkle</b>	
GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany	
<b>Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</b>	
Authorized to compile the technical file   Autorisé à compiler la documentation technique   Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica   Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + Zpínomocněn k sestavování technických podkladů.   Spínomocnený zostavít technické podklady.   Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazva   Pooblašćen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Упълномощен за съставяне на техническата документация   Įmpuotincis są elaboreze documentația tehnică.   Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.   Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.   Uplenomocniony do zestawienia danych technicznych	
<b>Measured sound power level</b>   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Zmierzony poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului   Izmereni nivo akustične snage   Ölçülen gürlütl emisyonu seviyesi   Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> <b>dB (A)</b>
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	
Measured sound power level   Niveau de puissance acoustique mesuré   Livello di potenza sonora misurato   Gemeten geluidsdrukniveau   Naměřená hladina akustického výkonu   Měrt akustikus teljesítményszint   Zajamčena ravan akustičke snage   Izmereno nivo na zvukova moćnost   Измерено ниво на звукова мощност   Nivel măsurat al puterii sunetului	

**NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Batterij / Laadapparaat  
**CZ** Překlad originálního návodu k provozu Baterie / Nabíjecí zařízení  
**SK** Preklad originálneho návodu na prevádzku Baterie / Nabíjecí zařízení  
**HU** Az eredeti használati utasítás fordítása Bateria / Nabíjacie zariadenie

**LG 12-04** 58634      **LG 12-20** 58635      **AP 12-13** 58631      **AP 12-20** 58633

NL | NEDERLANDS      **Güde**®

GÜDE GmbH & Co. KG · Birkichstrasse 6 · 74549 Wolpertshausen · Deutschland

**LG 12-04**

0-99%      100%

D Rot	H Piros
GB Red	SLO Rdeča
F Rouge	HR Crvena
I Rosso	BG Червен
NL Rood	RO Rosu
CZ Červená	
SK Červená	

D Grün	H Zöld
GB Green	SLO Zelena
F Vert	HR Zelena
I Verde	BG Зелен
NL Groen	RO Verde
CZ Zelená	
SK Zelená	

**LG 12-20**

0-99%      100%

D Rot	H Piros
GB Red	SLO Rdeča
F Rouge	HR Crvena
I Rosso	BG Червен
NL Rood	RO Rosu
CZ Červená	
SK Červená	

D Grün	H Zöld
GB Green	SLO Zelena
F Vert	HR Zelena
I Verde	BG Зелен
NL Groen	RO Verde
CZ Zelená	
SK Zelená	

Batterij	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
Artikel-Nr.	58631	58632	58633
Spanning	12 V	12 V	12 V
Accu-capaciteit (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Batterij-vermogen	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Gewicht	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg

Batterij-Laadapparaat	LG 12-04	LG 12-20
Artikel-Nr.	58634	58635
Ingangsspanning	100-240 V	100-240 V
Frequentie	50-60 Hz	50-60 Hz
Uitgangsspanning	13,5 V	12 V
Uitgangsstroom	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)
Opnamevermogen	8 W	35 W
Beveiligingsklasse	II	II
Laadtijd	1,3 Ah = 267 min. 1,5 Ah = 308 min. 2,0 Ah = 411 min.	1,3 Ah = 47 min. 1,5 Ah = 54 min. 2,0 Ah = 72 min.
Gewicht	0,14 kg	0,27 kg

**Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt.** Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

**Veiligheidsadviezen**  
**WAARSCHUWING**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrisch schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

**Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem**

De laadapparaten zijn uitsluitend geschikt voor het laden van de navolgende wisselaccu's:

- AP 12-13, AP 12-15, AP 12-20

**WAARSCHUWING!**

Het laden van andere accu's is niet toegestaan. Niet oplaadbare batterijen mogen met het laadapparaat niet opgeladen worden.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemene geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

**Handelswijze in noodgeval**

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. In-

Verhinder dat de koelfunctie van het apparaat door bedekking van de koelgaten beperkt wordt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbare ondergrond. Open nooit het laadapparaat. Consulteer in geval van storing een vakkundige werkplaats. Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend het Güde laadapparaat. Bij het gebruik van een ander laadapparaat kunnen defecten optreden of kan brand ontstaan.

De oppervlakte van de accu dient schoon en droog te zijn voordat u deze gaat opladen.

**Batterij**

Bij onjuist gebruik of bij het gebruik van beschadigde accu's kunnen dampen ontstaan. Voer verse lucht toe en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.

**Werkinstructies**

De accu's worden slechts gedeeltelijk voorgeladen geleverd en dienen voor het eerste gebruik volledig opgeladen te worden.

- Laad de accu na, indien het apparaat te langzaam draait of blijft staan.
- De Li-ion-accu kan elk moment opgeladen worden, zonder de levensduur te bekorten. Een onderbreking van het laadproces schaadt de accu niet.
- De Li-ion-accu is door de „Electronic Cell Protection“ tegen een te diepe ontlading beschermd.
- Een aanzienlijk kortere gebruiktijd van een geladen accu geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend originele vervangingsaccu's.

**Symbolen**

- Accu tegen hitte en vuur beschermen
- Accu tegen water en vocht beschermen
- Accu tegen temperaturen boven 40°C beschermen
- Verwijder de accu's niet in het huisafval!
- Geef de accu's af op een verzamelplaats voor oude batterijen waar deze milieuvriendelijk worden gerecycled.

**Laadapparaat**

- Opgelet! WAARSCHUWING
- Gebruiksaanwijzing lezen
- Het laadapparaat uitsluitend in binnenruimten gebruiken
- T2A Apparatzekering
- Beveiligingsklasse II
- CE Symbool
- Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

**Tegen vocht beschermen**

**Verpakingsoriëntering boven**

**Verwijdering**

De verwijderingsinstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.

Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

**Accu's op milieuvriendelijke wijze verwijderen**

Li-ion-accu's mogen niet als huisafval verwijderd worden. Laat defecte accu's door een vakkundige handelaar verwijderen. Accu's dienen uit het apparaat verwijderd te worden voordat het apparaat gesloopt wordt. Beschadigde accu's

kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, indien giftige dampen of vloeistoffen ontstaan. Verzend daarom nooit een defecte accu per post etc. Wendt u zich tot uw plaatselijke verzamelplaats.

Verwijder accu's in een ontladen toestand. Wij adviseren de polen met een plakband af te dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

**Verwijdering van de transportverpakking**

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

**Verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

**Garantie**

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

**Belangrijke informatie voor klanten**

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

**Service**

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

Baterie	AP 12-13	AP 12-15	AP 12-20
Obj. č.	58631	58632	58633
Napětí	12 V	12 V	12 V
Kapacita akumulátoru (Li-Ion)	1,3 Ah	1,5 Ah	2,0 Ah
Baterie-výkon	15,6 Wh	18 Wh	24 Wh
Hmotnost	0,18 kg	0,18 kg	0,18 kg

Baterie-Nabíjecí zařízení	LG 12-04	LG 12-20
Obj. č.	58634	58635
Vstupní napětí	100-240 V	100-240 V
Kmitočet	50-60 Hz	50-60 Hz
Výstupní napětí	13,5 V	12 V
Výstupní proud	0,35 A (Std.)	2,0 A (Std.)
Příkon	8 W	35 W
Typ ochrany	II	II
Doba nabíjení	1,3 Ah = 267 min. 1,5 Ah = 308 min. 2,0 Ah = 411 min.	1,3 Ah = 47 min. 1,5 Ah = 54 min. 2,0 Ah = 72 min.
Hmotnost	0,14 kg	0,27 kg

**Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze.** Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

**Bezpečnostní Upozornění**  
**VAROVÁNÍ**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a ebo vážným úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

**Použití v souladu s určením**

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto vyměnitelných baterií:

- AP 12-13, AP 12-15, AP 12-20

**VAROVÁNÍ!**

Nabíjení jiného akumulátoru není dovoleno. S nabíječkou se nesmí nabíjet jednorázové baterie.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při neodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

**Chování v případě nouze**

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

K nabíjení akumulátoru používejte jen nabíječku Güde. Při používání jiných nabíjecích zařízení se mohou vyskytnout závady nebo dojit k požáru. Vnější povrch baterie musí být čistý a suchý, než ho budete nabíjet.

**Baterie**

Při neodborném používání nebo při používání poškozeného akumulátoru mohou unikat páry. Přiveďte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.

**Nebezpečí požáru! Nebezpečí exploze!**

Nikdy nepoužívejte poškozené, vadné nebo zdeformované akumulátory. Akumulátor nikdy neotevírejte, nepoškozujte a nenechte spadnout na zem. Nikdy nenabíjete akumulátor v prostředí s kyselinami a lehké zvětlivými materiály. Chraňte akumulátor před horkem a ohněm. Akumulátor používejte jen při teplotě prostředí mezi 10°C až +40°C. Nikdy ho neodkládejte na topná tělesa, a nevstavujte ho delší dobu silnému slunečnímu záření. Po silném zatížení ho nejprve nechte vychladnout. Zkrat – nepřemostujte kontakty akumulátoru kovovými částmi. Při likvidaci, dopravě nebo skladování se musí akumulátor zabalit (plastový sáček, krabice), nebo se musí přelepit kontakty.

**Pracovní pokyny**

Akumulátory se dodávají jen částečně nabitě, a musí se před použitím poprvé plně nabít.

- Když přístroj běží pomalu nebo zůstane stát, dobijte akumulátor.
- Li-iontové akumulátor lze dobíjet kdykoliv, aniž by se zkrátila jeho životnost. Přerušení procesu nabíjení nepoškodí akumulátor
- Li-iontové akumulátor je chráněn elektronickou ochranou buňky „Electronic-Cell Protection“ proti hlubokému vybití.
- Podstatně kratší provozní doba nabitě baterie znamená, že je baterie spotřebovaná a musí se vyměnit. Používejte jen originální náhradní baterie

**Baterie**

- Chraňte akumulátor před horkem a ohněm.
- Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.
- Chraňte akumulátor před teplotami nad 40°C.
- Nevyhazujte baterie do domovních odpadků.
- Dejte baterie do sběry starých baterií, kde budou recyklovány šetrně k životnímu prostředí.

**Nabíjecí zařízení**

- Pozor!VAROVÁNÍ
- Přečtěte si návod k obsluze
- Nabíječku používejte jen ve vnitřních prostorech.
- T2A Pojistka přístroje
- Typ ochrany II
- CE symbol
- Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

**Chraňte před vlhkem**

**Obal musí směřovat nahoru**

**Likvidace**

Pokyny pro likvidaci vyplývají z pictogramů umístěných na přístroji nebo na obalu.

Vadné a ebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

**Akumulátory likvidujte ekologicky**

Li-iontové akumulátory podléhají povinnosti speciální likvidace. Vadné akumulátory nechte zlikvidovat specializovaným obchodem. Než se přístroj sešrotuje, musíte se z něj vyndat akumulátor. Poškozené akumulátory mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich unikají jedovaté páry nebo kapaliny.

Proto nikdy neposílejte vadný akumulátor poštou apod. Obrat se, prosím, na své místní recyklační středisko.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme přelepit póly lepicí páskou, aby byly chráněné proti zkratu. Nikdy akumulátor neotevírejte.

**Likvidace přepravního obalu**

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrazení obalu do materiálového oběhu šesti suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

**Nebezpečí udušení!**

Ukládejte části obalu mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

**Záruka**

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

**Důležité informace pro zákazníka**

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabráni zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

**Servis**

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v odůlhu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Vás přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapíšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednáací číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360  
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999  
 E-Mail: support@ts.guede.com

